

Boletín para estudiantes de **AP[®]** y sus padres

2018-19

Tu guía para el programa AP

EN ESTE BOLETÍN:

- ✓ Seguridad y políticas de administración
- ✓ Lista del estudiante
- ✓ Prepararse para el examen
- ✓ Horarios de los exámenes de 2019



Contenido

- 1 Información importante para los que presentan el examen
- 2 Información básica de los exámenes AP
- 6 Prepararse para el examen
- 7 Día del examen
- 8 Información adicional
- 9 Lista de verificación para el estudiante AP 2019
- 10 Recepción y envío de los resultados de tu examen

Contraportada Horarios de los exámenes AP 2019; Contactos

¡Síguenos!

 @APforStudents

 YouTube youtube.com/advancedplacement

Sobre College Board

College Board es una organización sin fines de lucro cuya misión es poner en contacto a los estudiantes con el éxito y las oportunidades universitarias. Fundado en 1900, College Board fue creado para ampliar el acceso a la educación superior. Actualmente, la asociación está formada por más de 6,000 instituciones educativas líderes en el mundo, y está dedicada a promover la excelencia y la igualdad en la educación. Cada año, College Board ayuda a más de siete millones de estudiantes a prepararse para una transición exitosa a la universidad a través de programas y servicios de preparación universitaria y éxito universitario, incluyendo el SAT[®] y el Advanced Placement Program[®]. La organización también sirve a la comunidad educativa mediante la investigación y el apoyo a estudiantes, educadores y escuelas.

Para más información, visiten collegeboard.org.

Programa AP[®]

Con AP[®], los estudiantes pueden realizar trabajos en cursos de nivel universitario mientras están en la preparatoria. Cuando toman los cursos y exámenes AP, demuestran a los encargados de admisión universitaria que han buscado una experiencia educativa que los preparará para el éxito en la universidad y más allá.

Hacer un buen trabajo en un Examen AP significa más que solo haber terminado con éxito un curso. La mayoría de las universidades aceptan los resultados exitosos de los exámenes para otorgar créditos académicos, asignar plazas en cursos avanzados, o ambos. Y las investigaciones muestran de manera consistente que los estudiantes que tienen éxito en AP por lo general tienen mejor rendimiento en la universidad, que aquellos que no participaron en AP.

Visiten apstudents.org/courses para obtener información detallada sobre cada uno de los 38 cursos y exámenes AP, incluyendo descripciones de los cursos y exámenes, muestras de preguntas de respuesta libre y de guías de puntajes, destrezas de estudio, consejos para los exámenes y mucho más.

Bulletin for AP Students and Parents

The 2018-19 Bulletin for AP Students and Parents is also published in English. You can download the bulletin at apstudents.org/prepare.

You can order free printed copies at collegeboard.org/freepubs or by calling 800-323-7155 o 703-297-3960.

Estudiantes AP[®]

¡Felicidades! Como estudiante AP[®] vas a formar parte de una experiencia académica de nivel universitario que te retará, inspirará y preparará para la universidad y más allá. Tu esfuerzo te está ayudando a prepararte para el Examen AP, lo que te brinda la oportunidad de obtener créditos académicos y cursos avanzados en la universidad.

Este *Boletín para Estudiantes de AP y sus Padres 2018-19* contiene información importante sobre los Exámenes AP, así como sobre las políticas y procedimientos para la aplicación y seguridad de los exámenes, que ayudan a asegurar que las pruebas sean uniformes y justas para todos los estudiantes. El día del examen se te pedirá que firmes una declaración en tu hoja de respuestas en la que indiques que entiendes y estás de acuerdo con las políticas y procedimientos incluidos en esta publicación.

Padres y tutores

Los animamos a que lean este boletín y tomen nota especial de las fechas importantes y de otra información relacionada con la aplicación de los exámenes.

¿Cómo pueden apoyar a sus hijos?

- Designen áreas específicas en su casa para el estudio y el trabajo escolar.
- Recuerden a su hijo que debe priorizar las clases, las actividades y los compromisos laborales.
- Animen a su hijo a que forme un grupo de estudio.
- Revisen los requisitos de graduación de preparatoria con su hijo.
- Si su hijo requiere adaptaciones a las pruebas, colaboren con el coordinador SSD de la escuela. (Consulten la página 8 para más detalles.)

Información importante para los que presentan el examen

Política de privacidad

College Board (en adelante “nosotros”) gestiona y salvaguarda con cuidado la información personal de los estudiantes. Excepto en los casos que se describen en esta publicación, o en el caso de que la compartamos con nuestros socios operativos con la intención de administrar los servicios de pruebas y generar los reportes de resultados, la información personal que proporcionas a College Board no será vendida, rentada, prestada o compartida de ninguna otra manera. Para asuntos relacionados con la información personal que proporcionas en línea, consulta la política de privacidad en línea de College Board en collegeboard.org/privacy-policy.

Nos reservamos el derecho de contactar a los individuos o agencias apropiadas—incluyendo tu escuela preparatoria—si, con base en cualquier información que proporcionas a College Board (incluyendo tus respuestas a las preguntas de los Exámenes AP), creemos que puedes estar en peligro inminente de perjudicarte a ti mismo o a otros. También podemos proporcionar el ensayo o cualquier otro contenido pertinente, junto con tu información personal, a aquellos con quienes contactemos.

Uso de tus resultados y de otra información

Tu reporte de resultados AP® estará disponible para ti, la universidad que tú designes, tu escuela preparatoria y tu distrito escolar en julio.

Tus resultados AP y/o tu información de identificación personal pueden ser compartidas en las siguientes circunstancias:

- Si tomas una clase mediante un proveedor en línea e indicas el código del proveedor en tu hoja de respuestas, dicho proveedor, además de tu escuela, recibirá tu resultado para esa clase.
- Si tu escuela, distrito o estado está asociado con otras organizaciones educativas. Consulta con tu escuela sus propias políticas.
- Cuando un estado solicita a sus escuelas públicas los nombres de los estudiantes que reciben reducciones de tarifas por motivos de auditorías o verificación de facturas. En esos casos, el estado acuerda mantener la confidencialidad de esos datos.
- Si ganas un Premio Escolar Estatal AP (*State AP Scholar Award*), tu superintendente estatal de la oficina de educación y la oficina del gobernador pueden ser notificados para que puedan reconocer tu logro.
- Para propósitos de investigación y/o preparar informes de investigación (en forma colectiva o anónima). Ocasionalmente, los investigadores de College Board y sus subcontratistas se ponen en contacto con los estudiantes para invitarlos a participar en encuestas u otras investigaciones. Al brindar tu número de teléfono en tu hoja de respuestas, estás de acuerdo en ser contactado por College Board en referencia a alguna prueba o programa en el que te hayas registrado, a oportunidades para participar en encuestas de investigación y/o a recibir información de forma gratuita de servicios de planeación universitaria.
- Si eres residente estado de Kentucky, los resultados de tu Examen AP serán enviados automáticamente a Kentucky

Higher Education Assistance Authority (KHEAA). Si no quieres que sean enviados a KHEAA, escribe a: AP Program, Educational Testing Service, 1425 Lower Ferry Road, 29Q, Ewing, NJ 08618. Incluye tu nombre completo, dirección de correo, fecha de nacimiento, género, número AP de 8 dígitos y el número de 6 dígitos de tu código escolar de preparatoria.

Tu dirección de correo electrónico

Al proporcionar tu dirección de correo electrónico en tu hoja de respuestas AP, otorgas a College Board y a sus socios operativos permiso para contactarte por correo electrónico. Tu correo electrónico se utilizará para enviarte información importante sobre tus exámenes, resultados y cualquier premio AP que obtengas.

Programa Student Search Service®

El *Student Search Service*® (Servicio de búsqueda de estudiantes) de College Board es un programa gratuito y voluntario que te conecta con información sobre oportunidades de ayuda educativa y financiera de casi 1,900 universidades y programas de becas y educativos elegibles. Así es como funciona:

1. Cuando te presentes a un Examen AP, indica en tu hoja de respuestas que quieres formar parte del Servicio de Búsqueda de Estudiantes (*Student Search Service*).
2. Las organizaciones participantes y elegibles usan el Servicio de búsqueda de estudiantes para buscar y ponerse en contacto con grupos de estudiantes como tú que podrían ser adecuados para sus comunidades y programas. Solo se incluirán a los estudiantes que optaron por participar en el Servicio de búsqueda de estudiantes.
3. Para hallar grupos de estudiantes, estas organizaciones pueden usar cualquier característica que hayas proporcionado cuando realizaste la evaluación de College Board (o cuando brindaste información en Big Future, el sitio web de planeación universitaria de College Board), excepto las siguientes: discapacidades, número de la Seguridad Social, ingreso parental informado voluntariamente, números de teléfono y resultados reales de las pruebas.
4. Se espera que los rubros más buscados sean la fecha de graduación de la preparatoria, el promedio general de las calificaciones del grado (GPA) y los estudios universitarios elegidos.

Si tienes preguntas o dudas sobre el Servicio de búsqueda de estudiantes (*Student Search Service*) o quieres más información sobre el programa, visita collegeboard.org/student-search-service o llama al 866-825-8051.

Si en algún momento cambias de opinión y quieres dejar de participar, envía un correo electrónico a SearchCustomerService@collegeboard.org o llama al 866-825-8051. Ten en cuenta que es posible que las organizaciones participantes elegibles que ya hayan recibido tu nombre y otros datos sigan enviándote información, pero tus datos ya no avanzarán desde el momento en que optes por salir.

Telemárketing y fraudes por Internet

Si recibes una llamada telefónica no solicitada de alguien que afirma trabajar para College Board, intentando venderte productos de preparación para las pruebas o solicitándote información de identificación personal (como números de tarjetas de crédito o de la Seguridad Social), NO le proporciones ninguna información.

- Sé precavido ante contactos no solicitados por teléfono o correo electrónico.

- College Board nunca se pondrá en contacto contigo por teléfono ni por correo electrónico para pedirte que envíes información de tus tarjetas de crédito, cuentas de banco o contraseñas.
- Nunca proporciones información de tus tarjetas de crédito a alguien que te llame o envíe correos electrónicos.
- Si sospechas que has recibido una llamada o correo electrónico fraudulento, ponte en contacto con la Federal Trade Commission en ftc.gov y con tus autoridades locales y dales todos los detalles.
- Recuerda que, si una oferta parece demasiado buena para ser verdad, probablemente sea falsa.
- Para más información sobre fraudes por teléfono o Internet, visita collegeboard.org/privacy-policy/security.

Información básica de los exámenes AP

Inscripción y tarifas

Cómo inscribirte

Si tu escuela ofrece cursos AP, ponte en contacto con tu coordinador AP para inscribirte a los exámenes. Él solicitará los materiales necesarios, cobrará las tarifas y te dirá cuándo y dónde presentarte a los exámenes.

Puedes presentarte a todos los Exámenes AP que desees, con las siguientes restricciones:

- No puedes hacer los Exámenes AP de Cálculo AB y Cálculo BC en el mismo año.
- Si quieres hacer dos exámenes que están programados para la misma fecha y la misma hora, pide información a tu coordinador AP para presentarte a uno de ellos en la fecha de prueba tardía.
- Puedes presentar más de un portafolio de Artes Gráficas o Diseño AP (*AP Studio Art*), pero cada uno debe ser de diferente tipo. Por ejemplo, no puedes presentar dos portafolios de dibujo el mismo año. No puedes duplicar trabajos o imágenes entre los portafolios, y estos no pueden combinarse. Si quieres presentar un portafolio para Dibujo y Diseño 2-D, tienes que presentar dos portafolios separados con dos grupos completamente diferentes de material gráfico y pagar dos tarifas separadas.
- No puedes repetir un examen el mismo año. Sin embargo, puedes volver a hacerlo al año siguiente. En este caso, se reportarán los dos resultados a menos que solicites que uno se retenga o se cancele (ver página 11).

NOTA: Si eres escolarizado en casa, tu escuela no aplica Exámenes AP o si planeas hacer la prueba con adaptaciones, consulta la página 8.

Tarifas

Examen AP	\$94
Examen AP Internacional*	\$124
Examen AP Capstone (Seminario AP o Investigación AP) (Estados Unidos e internacional)	\$142
Exámenes no utilizados	\$15

*Aplica a los exámenes que se presentan en escuelas fuera de los Estados Unidos, territorios y estados asociados de los Estados Unidos, y Canadá, con la excepción de las Escuelas Dependientes del Departamento de Defensa de los Estados Unidos (DoDDS).

Otras tarifas

Prueba tardía: En ocasiones, existen circunstancias que hacen necesario que los estudiantes presenten la prueba más tarde empleando una forma alterna del examen. Dependiendo de los motivos para realizar una prueba tardía, es posible que las escuelas tengan que pagar una tarifa adicional de \$45 por examen alternativo, y estas pueden pedir a los estudiantes que cubran esa cantidad en parte o por completo. Los estudiantes que califiquen para la reducción de tarifas que otorga College Board no tendrán que pagar la tarifa de prueba tardía.

Las escuelas pueden cobrar una tarifa más alta para recuperar los gastos de aplicación y de supervisión.

Reducciones de tarifas

College Board ofrece una reducción de \$32 en la tarifa por examen para los estudiantes con necesidad financiera. Por cada Examen AP que se presenta con una reducción de tarifa, la escuela renuncia a sus \$9 de reembolso, lo que resulta en un costo de \$53 por examen. Muchos estados y distritos emplean financiamiento federal, estatal y local para reducir aún más las tarifas de los exámenes. Comprueba con tu coordinador AP para obtener más información.

Reembolsos

Si pagaste por el examen, pero no te presentaste, puedes hablar con tu coordinador AP para solicitar un reembolso. Una vez que el estudiante abra el plástico transparente de los materiales del examen, la tarifa no es reembolsable.

Resultados

El resultado de cada Examen AP es una combinación ponderada de tus puntajes de la sección de opción múltiple, de la sección de respuesta libre y, cuando sea aplicable, de las evaluaciones de desempeño realizadas durante el curso.

Los resultados de los Exámenes AP se reportan en una escala de 5 puntos que ofrece una recomendación de qué tan calificado estás para recibir crédito universitario y cursos avanzados.

- 5 = extremadamente bien calificado
- 4 = bien calificado
- 3 = calificado
- 2 = posiblemente calificado
- 1 = no recomendado

Un puntaje de 5 en los Exámenes AP es equivalente a calificaciones de A+ y A en el curso universitario correspondiente. Un puntaje de 4 en los Exámenes AP es equivalente a las calificaciones de A-, B+ y B en la universidad. Un puntaje de 3 en los Exámenes AP es equivalente a las calificaciones B-, C+ y C en la universidad.

Oportunidad para obtener créditos académicos

Si tus resultados de los Exámenes AP son los requeridos, puedes obtener créditos académicos, tomar cursos avanzados o ambos en la mayoría de las universidades de los Estados Unidos y Canadá. Cada universidad —no College Board ni el Programa AP— otorga créditos académicos y cursos avanzados. Debes obtener por escrito la política AP de la universidad. Consulta directamente en la institución o busca AP Credit Policy Info en apstudents.org/creditalpolicy.

Tú decides qué universidades deben recibir tus resultados de los Exámenes AP (si quieres que se los envíen). Consulta la página 11 para más información sobre los servicios de reportes de resultados AP. Por lo general, las universidades que reciban tu reporte de resultados AP te informarán durante el verano sobre cualquier curso avanzado, crédito académico o exención que hayas obtenido. También puedes ponerte en contacto con tu universidad para preguntar cómo aplicarán tus resultados del Examen AP.

Premios escolares AP

Cada verano, College Board reconoce con los Premios Escolares AP (*AP Scholar Awards*) a los estudiantes de preparatoria que hayan demostrado un logro ejemplar a nivel universitario. Aunque College Board no otorga premios monetarios, los Premios Escolares AP hacen aún más sólido tu portafolio de admisión a la universidad. Para más información sobre los criterios para la adjudicación de los premios y otros premios y reconocimientos disponibles, visita: apstudents.org/awards.

PROGRAMA DE DIPLOMA AP CAPSTONE™

- Los Seminarios AP (*AP Seminar*) y las Investigaciones AP (*AP Research*) solo están disponibles en las escuelas que participan en el programa AP Capstone™ Diploma.
- Una vez que presentes cualquier componente de la tarea de desempeño como examen final en el Portafolio Digital AP o comiences el examen de fin de curso, se te cobrará la tarifa completa del examen. Si se te pidió un examen, pero no presentaste ninguna tarea de desempeño como examen final ni comenzaste el examen de fin de curso, lo más probable es que se te pida que pagues la tarifa de \$15 que se le cobra a la escuela por cada examen no utilizado.
- Tu puntaje final del Seminario AP de 1 a 5 se basará en las tareas de desempeño presentadas en línea durante el año escolar y en un examen de fin de curso que realizarás durante la aplicación del Examen AP en mayo. Si tomas Investigación AP (*AP Research*), tu puntaje final AP de 1 a 5 se basará en el Documento académico, en la presentación y en la exposición oral que completaste durante el año escolar. No hay examen de fin de curso para Investigación AP.

Políticas y procedimientos de administración y seguridad de los exámenes

Todos los estudiantes AP merecen pruebas justas y uniformes. Los procedimientos y políticas siguientes están diseñados para:

- proteger la integridad de los Exámenes AP y de sus resultados;
- brindar a todos los estudiantes las mismas oportunidades de demostrar sus conocimientos el día del examen; e
- impedir que algún estudiante obtenga una ventaja injusta.

Si determinamos que tu experiencia en la prueba no cumplió con nuestros estándares para la aplicación de exámenes —aun cuando no sea culpa tuya— nos reservamos el derecho de cancelar los resultados de tu Examen AP. Esto es para proteger la integridad del Examen AP para todos los estudiantes AP y para asegurar que podemos responder por todos los resultados presentados a las universidades para la obtención de créditos académicos o cursos avanzados. Si College Board lo considera apropiado, y a su única discreción, pero no en todas las circunstancias, se te dará la oportunidad de volver a hacer el examen.

Nos reservamos el derecho de negarnos a puntuar un Examen AP o de cancelar el resultado de un Examen AP cuando, a nuestro juicio, ocurra cualquiera de lo siguiente:

1. Violación de las políticas y procedimientos de la seguridad de la prueba

El día del examen se te pedirá que firmes tu hoja de respuestas, señalando así que conoces y estás de acuerdo con todas las políticas y procedimientos publicados en este boletín. También debes firmar las portadas de los cuadernillos de respuestas de opción múltiple y de respuesta libre, ratificando las declaraciones relacionadas con la seguridad del examen. Debes seguir todas las políticas y procedimientos relacionados con el mantenimiento de la seguridad de los Exámenes AP, incluyendo:

- Los exámenes deben aplicarse en las fechas y horarios establecidos. La aplicación de los exámenes nunca puede comenzar antes de la hora oficial de inicio y solo pueden empezar hasta una hora después de la hora oficial de inicio del día especificado. Si te ofrecen un examen en un día u hora incorrecto, debes rehusarte a hacerlo; ponte en contacto con la Oficina de Integridad de las Pruebas del Educational Testing Service (ETS) para organizar cómo presentarte a otro examen. Consulta la información de contacto en la contraportada.
- No debes retirar el plástico transparente ni abrir el material del examen hasta que recibas la indicación del supervisor, de tal manera que nadie vea el contenido del examen antes de que este comience.
- Bajo ninguna circunstancia puedes sacar material del examen de la sala de examen.
- Dado que a veces el contenido de opción múltiple se vuelve a utilizar, en ningún momento nadie más que tú puede ver tus preguntas de opción múltiple.
- Sección de opción múltiple: No puedes sacar el contenido del examen de la sala del examen ni dárselo a nadie; comentarlo con nadie (incluyendo tu profesor AP); ni compartirlo por ningún medio, incluyendo, pero no limitado, a correo electrónico, mensajes de texto, fotografías y redes sociales/Internet.
- Sección de respuesta libre: Solo puedes comentar el contenido de respuesta libre que se publica en el sitio web de College Board dos días después de la aplicación de los exámenes programados de manera regular. Si el contenido del examen no es publicado, no puedes comentarlo ni compartirlo con nadie.
- El material de los exámenes está asegurado antes, durante y después del examen. El acceso al material asegurado está prohibido en cualquier momento antes o después del examen.
- **Queda prohibido introducir en la sala de examen:** Los equipos electrónicos (teléfonos celulares, relojes inteligentes o tecnología portable de cualquier tipo, laptops, tabletas, dispositivos Bluetooth, dispositivos

portátiles de audio o grabación —reproductor MP3, iPod®, etc.—, cámaras o equipos fotográficos, dispositivos con acceso a Internet, temporizadores o cronómetros independientes de cualquier tipo, y cualquier otro dispositivo electrónico o de comunicación) están prohibidos en la sala del examen y en las zonas de descanso. El estudiante detectado con cualquiera de estos dispositivos durante la prueba o las pausas puede ser expulsado de la sala de examen, el dispositivo puede ser confiscado, el resultado del estudiante puede ser cancelado y la autorización para volver a presentarse puede no ser otorgada. Las calculadoras también están prohibidas a menos que estén permitidas o requeridas para el examen específico. Los dispositivos de grabación propiedad de la escuela y controlados por ella se permiten **solo** para los Exámenes AP de Lenguaje y Cultura francesa, alemana, italiana y española y para el Examen AP de Teoría de la Música. Consulta la página 6.

- No puedes consultar libros de texto, notas, preguntar a maestros, otros estudiantes ni ninguna otra fuente durante el examen o durante la pausa señalada entre las Secciones I y II del examen ni en las pausas no programadas.
- No puedes salir del edificio sin permiso en ningún momento durante la aplicación de la prueba, incluyendo la pausa.
- No puedes abandonar sin permiso la zona designada para la pausa.
- Los profesores, personal o instructores universitarios, jefes de departamento, tutores, personas que participan en los servicios de preparación de las pruebas y educadores de cualquier tipo (incluyendo, pero no limitado a especialistas curriculares, consejeros escolares y administradores) tienen prohibido tomar o revisar el contenido de los Exámenes AP.
- Nadie, excepto los estudiantes en el momento de tomar el examen, debe ver el contenido del examen o las respuestas de los estudiantes.
- La violación a las políticas de seguridad de las pruebas puede ocasionar la cancelación de los resultados y, bajo algunas circunstancias, se podría prohibir que el estudiante se presentara a exámenes futuros. College Board prohibirá a cualquier individuo presentarse a los exámenes SAT, SAT Subject Tests o AP si concluye que ha obtenido o intentado obtener o compartir de forma deliberada una ventaja injusta en cualquier prueba del College Board o haya amenazado de cualquier otra forma la integridad de la prueba. Consulta apstudents.org/examsecurity para más detalles.

2. Divulgación de los temas protegidos de la prueba

College Board cancelará automáticamente los resultados de tu examen y puede prohibirte de forma permanente que presentes otro si te descubren divulgando, por cualquier medio, lo siguiente:

- contenido de opción múltiple;
- contenido de respuestas libres de un examen alternativo;
- contenido de respuestas libres de un examen programado de forma regular en un plazo de dos días después de su aplicación; o
- contenido de respuestas libres que no haya sido publicado en el sitio web de College Board dos días después de la aplicación del examen programado de forma regular.

Importante: Si publicas en cualquier tipo de red social durante el examen o comentas sobre el contenido no revelado de un examen en cualquier momento después de su aplicación, tu resultado será cancelado, no se te permitirá volver a presentarte y podrías tener prohibida aplicar a exámenes futuros.

3. Mala conducta

Si muestras mala conducta en un Examen AP, se te puede pedir que regreses tu material de examen y abandones la sala. No podrás regresar a la sala y no se reportará tu resultado del Examen AP, además de que podrías tener prohibido presentarte a otros exámenes. La mala conducta incluye:

- Obtener, o intentar obtener, acceso inapropiado al examen, a una parte del examen o a información sobre el examen.
- Eliminar una página o páginas del libro de examen.
- Intentar sacar de la sala de examen cualquier parte de la prueba o notas relacionadas con ella.
- Consultar, buscar o trabajar en un examen o sección del examen en algún momento que no sea el periodo de prueba cronometrado para ese examen o sección de examen.
- Tener acceso, o intentar tenerlo, a ayudas prohibidas.
- Tener acceso, o intentar tenerlo, a algún teléfono o dispositivo electrónico de cualquier tipo durante el examen o durante la pausa.
- Tener información relacionada con la materia en tu ropa, calzado o cuerpo.
- Usar adaptaciones de la prueba que no hayan sido aprobadas previamente por College Board.
- Introducir alimentos o bebidas en la sala de examen (a menos que College Board lo haya aprobado previamente como una adaptación).
- Abandonar sin permiso la sala de examen, el edificio o la zona designada para la pausa y/o ampliar la pausa.
- Copiar el trabajo de otro estudiante o de fuentes publicadas o no publicadas.
- Tratar de dar o recibir ayuda, o comunicarse de cualquier forma o medio, con otra persona sobre el examen durante la aplicación del mismo, incluyendo las pausas.
- Tratar de hacer el examen por otra persona.
- Generar alboroto.

Política de plagios y de información falsificada o inventada para el Programa AP Capstone Diploma

El estudiante que no dé reconocimiento a la fuente o al autor de cualquiera o de toda la información o evidencia tomada del trabajo de alguien más a través de una cita, atribución o referencia en el cuerpo del trabajo, o mediante una entrada bibliográfica, recibirá un puntaje de 0 en ese componente particular del Seminario AP y/o en la tarea de desempeño de Investigación AP. En el Seminario AP, el equipo de estudiantes que no dé reconocimiento de forma apropiada a las fuentes o autores en la Presentación Multimedia del Equipo recibirá un puntaje en grupo de 0 para ese componente del Proyecto y Presentación por Equipos. El estudiante que incluya información falsificada o inventada (p. ej., evidencia, datos, fuentes y/o autores) recibirá un puntaje de 0 en ese componente particular del Seminario AP y/o en la tarea de desempeño de Investigación AP. En el Seminario AP, el equipo de estudiantes que incluya información falsificada o inventada en la Presentación Multimedia del Equipo recibirá un puntaje en grupo de 0 para ese componente del Proyecto y Presentación por Equipos.

Política de plagios en Principios de Ciencias de la Computación AP

El estudiante que no dé reconocimiento (esto es, a través de una cita, atribución, referencia o mediante una entrada bibliográfica) a la fuente o al autor de cualquiera o de toda la información o evidencia tomada del trabajo de alguien más recibirá un puntaje de 0 en la tarea de desempeño. Un dispositivo de cómputo sin el reconocimiento de los medios utilizados en su creación, así como de los segmentos de códigos de programas escritos por un tercero y utilizados en el programa sin el reconocimiento apropiado, son considerados trabajos plagiados. Los profesores se asegurarán, en la mejor de su capacidad, de que los estudiantes comprendan la aplicación ética y el reconocimiento de las ideas y el trabajo de terceros, así como las consecuencias del plagio. La voz individual del estudiante debe ser absolutamente evidente, y las ideas de terceros deben ser reconocidas, atribuidas y/o citadas. Cuando las respuestas de dos estudiantes sean casi idénticas, ambas serán consideradas plagiadas hasta que se lleve a cabo una investigación tras apelación.

4. Irregularidades en la prueba

El término “irregularidades en la prueba” se refiere a los problemas que puedan surgir en la aplicación de un examen que afecten a un individuo o grupo de examinandos. Esos problemas incluyen, pero no se limitan a, errores administrativos (p. ej., coordinación inapropiada del tiempo, distribución inadecuada de los asientos, supervisión inadecuada, materiales o equipos defectuosos, o la imposibilidad por parte de la escuela o del personal que aplica la prueba para cumplir con las políticas o procedimientos de aplicación de las pruebas) e interrupciones en la aplicación de los exámenes. Los estudiantes pueden revisar las instrucciones para la aplicación de los exámenes que las escuelas tienen que seguir, las cuales aparecen en el *Manual del Coordinador AP*, disponible en collegeboard.org/apcoordinatorsmanual.

College Board solo es responsable de determinar si hubo irregularidades en la prueba y sus decisiones son irrevocables. En caso de irregularidades, podemos negarnos a puntuar los exámenes de uno o más estudiantes, y podemos cancelar los resultados de uno o más estudiantes si determinamos que esas acciones son necesarias para proteger la integridad del examen. Podemos hacerlo tanto si los estudiantes afectados causaron o no las irregularidades de la prueba, se beneficiaron de ellas, o mostraron mala conducta. Cuando a nuestro juicio sea apropiado, podemos dar al estudiante o a los estudiantes la oportunidad de volver a presentarse a la prueba sin cargo extra.

5. Discrepancias en la identificación

Cuando, a juicio de College Board o a juicio del personal que aplica el examen, haya discrepancia en tu identificación, puedes ser expulsado de la sala de examen. También podemos negarnos a puntuar tu examen o cancelar tu resultado. Las autoridades locales competentes también pueden ser notificadas si hay sospecha de fraude.

6. Invalidación de resultados

College Board también puede cancelar los resultados de los Exámenes AP cuando, a nuestro juicio, haya evidencia sustancial de que son inválidos por alguna razón. Las evidencias de invalidación pueden incluir, pero no se limitan a, plagio, caligrafía inconsistente, patrones inusuales de respuestas o desempeño inconsistente en diferentes partes del examen o texto que es parecido al de otras respuestas libres. Antes de cancelar los resultados de los Exámenes AP

con base en evidencia sustancial de invalidez, notificaremos nuestras preocupaciones por escrito al estudiante afectado, dándole la oportunidad de presentar información que aborde nuestras dudas y consideraremos cualquier información que presente. College Board ofrece otras opciones, que por lo general incluyen la cancelación voluntaria del resultado, una nueva prueba gratuita y el arbitraje según el Acuerdo Estándar de Arbitraje de ETS

NOTA: La opción de volver a presentar el examen no está disponible fuera de los Estados Unidos, territorios asociados y Canadá. La opción de arbitraje está disponible solo para las pruebas que se aplican en los Estados Unidos y sus territorios. Además, si antes, durante o después de una revisión de resultados cuestionables, ETS descubre que hubo mala conducta en relación con una prueba, ETS puede tratar el asunto bajo sus procedimientos de mala conducta; en ese caso, dejarán de estar disponibles las opciones para las revisiones de invalidez de los resultados, aun cuando estas opciones se hayan ofrecido previamente.

Disputas

EXCEPTO SI SE INDICA DE OTRA MANERA EN ESTE *BOLETÍN*, COLLEGE BOARD, SUS AGENTES Y CONTRATISTAS NO SERÁN RESPONSABLES DE NINGÚN DAÑO, YA SEAN EMERGENTES, DIRECTOS, INDIRECTOS, EJEMPLARES O PUNITIVOS CAUSADOS, QUE SURJAN, O QUE ESTÉN RELACIONADOS DE CUALQUIER MANERA CON LOS CURSOS AP, EL DESARROLLO Y APLICACIÓN DE LAS PRUEBAS, EL REPORTE DE RESULTADOS, LA SEGURIDAD DE LAS PRUEBAS O EL FRACASO DEL PERSONAL DEL PROGRAMA AP, DE LOS ESTUDIANTES O DE LAS ESCUELAS PARA CUMPLIR CON LAS POLÍTICAS Y PROCEDIMIENTOS DE COLLEGE BOARD, (i) HAYAN SIDO O NO LAS QUEJAS BASADAS EN EL CONTRATISTA O (ii) HAYA SIDO O NO COLLEGE BOARD AVISADO DE LA POSIBILIDAD DE ESOS DAÑOS.

En los casos diferentes a las investigaciones sobre la validez de los resultados, en los que determinados estudiantes pueden requerir un procedimiento de arbitraje de acuerdo con el Acuerdo Estándar de Arbitraje de ETS o en casos de violación de los derechos de propiedad intelectual de College Board, todas las disputas de los estudiantes contra College Board y/o cualquiera o todos sus contratistas, que se relacionen de alguna manera con la inscripción o la participación en un programa de College Board, como AP o Pre-AP, incluyendo, pero no limitado a, requerir o recibir adaptaciones a la prueba, emisión del reporte de resultados y el uso de datos del examinando, se resolverán exclusivamente por un único árbitro mediante arbitraje individual y obligatorio administrado por la American Arbitration Association (“AAA”), bajo las Reglas de Arbitraje del Consumidor de AAA que estén en vigor en el momento en que se presente la solicitud de arbitraje ante la AAA. Se pueden encontrar copias de las Reglas AAA en www.adr.org. A menos que las partes acuerden mutuamente otra cosa, la sede y el lugar del arbitraje será Nueva York, Nueva York. Las partes acuerdan que la Ley de Arbitraje Federal (*Federal Arbitration Act*, FAA), 9 U.S.C. § 1 et seq. rige esta cláusula, y que es intención de las partes que la FAA se anticipe a todas las leyes estatales a la máxima extensión que permita la ley. No se puede mantener un arbitraje como una demanda colectiva, y el árbitro no tendrá la autoridad de combinar ni agregar las disputas de más de un individuo, llevar a cabo ningún procedimiento colectivo, adjudicación colectiva o emitir un fallo a cualquier persona o entidad que no sea parte al arbitraje, sin el expreso consentimiento por escrito de College

Board. Al acordar el arbitraje de acuerdo con esta sección, renuncias a tu derecho de que tu disputa sea presentada ante un juez o jurado. Cada parte será responsable de sus propias tarifas y gastos en los que incurra en relación con el arbitraje, sea cual sea el resultado.

Para efectos de esta cláusula, cada contratista de College Board es una tercera parte beneficiaria de esta sección, autorizado a tener los derechos y beneficios que de ella se deriven y puede hacer cumplir las cláusulas de este documento como si fuera una parte presente.

Prepararse para el examen

Saber qué esperar te ayudará a sentirte más tranquilo y confiado el día del examen. Revisa con cuidado las políticas y procedimientos de aplicación y seguridad de la prueba antes del día del examen. Para asegurarte de que estás preparado, anima a tus maestros AP a que te ofrezcan un examen cronometrado de práctica que sea tan parecido a la aplicación real de la prueba AP como sea posible. Si tienes alguna pregunta sobre cómo será el día del examen, habla con tu coordinador AP.

Preparación especial para el examen

Artes Gráficas o Diseño AP (*AP Studio Art*)

Los estudiantes que completen exámenes de portafolios en Artes Gráficas o Diseño AP (2-D, 3-D o Dibujo) deben presentar los materiales a sus profesores de forma digital. Para saber más, habla con tu profesor o visita apstudents.org/studioartdigital.

Principios de Ciencias de la Computación AP | Investigación AP | Seminario AP

Estos cursos requieren que los estudiantes presenten tareas de desempeño durante el año utilizando el Portafolio Digital AP. Para más información, visita: apstudents.org/digitalportfolio.

Lenguaje y Cultura China AP | Lenguaje y Cultura Japonesa AP

Estos Exámenes AP se realizan en computadora. Para más información, consulta apstudents.org/courses.

Teoría de la Música AP | Lenguaje y Cultura francesa, alemana, italiana y española AP

Todas las respuestas de canto con partitura y todas las respuestas orales deben grabarse digitalmente. Para más información, habla con tu coordinador AP.

Qué llevar a la sala de examen

- Dos lápices afilados del Núm. 2 con borradores para todas las respuestas de tu hoja de respuestas de opción múltiple. (Los estudiantes fuera de los Estados Unidos deben llevar lápices HB o del Núm. 2).
- Dos plumas con tinta negra o azul oscuro para completar las portadas de los cuadernillos de examen y las preguntas de respuesta libre de la mayoría de los exámenes.
- Tu código escolar de 6 dígitos. Los estudiantes escolarizados en casa recibirán en el momento del examen su código de escolarización en casa de su estado o condado.
- Un reloj que no tenga acceso a Internet, no suene y no tenga alarma.
- Hasta dos calculadoras autorizadas con las capacidades necesarias, si estás haciendo los Exámenes AP de Biología, Cálculo, Química, Física o Estadística. Visita apstudents.org/courses para hallar la política de calculadoras de tu materia. Para una lista de calculadoras gráficas autorizadas, visita apstudents.org/calculators.
- Una regla o regla de borde recto solo si te presentas a un Examen AP de Física. No se permiten transportadores.
- Tu Paquete de Estudiante AP. Si no eres alumno de la escuela donde vas a presentar el examen, debes llevar también una identificación con fotografía vigente emitida por el gobierno o la escuela.*
- Si tienes la aprobación para una adaptación de la prueba, lleva tu carta de Adaptación para Estudiantes SSD, que verifique dicha adaptación.

*En los centros autorizados para realizar el examen fuera de los Estados Unidos te pueden pedir una identificación adicional.

Qué NO llevar a la sala del examen**

- Los equipos electrónicos (teléfonos celulares, relojes inteligentes o tecnología portable de cualquier tipo, laptops, tabletas, dispositivos Bluetooth, dispositivos portátiles de audio y grabación —reproductor MP3, iPod®, etc.—, cámaras o equipos fotográficos, dispositivos con acceso a Internet, cronómetros o temporizadores de cualquier tipo, y cualquier otro dispositivo electrónico o de comunicación) están prohibidos en la sala del examen y en las áreas de descanso. Los dispositivos y equipos de grabación propiedad de la escuela se permiten solo en los Exámenes AP de Lenguaje y Cultura francesa, alemana, italiana y española y en el Examen AP de Teoría de la Música.
- Libros, compases, transportadores, portaminas, lápices del número 3, líquidos de corrección, diccionarios, marcadores, notas o lápices de colores.
- Papel borrador; se pueden hacer anotaciones en partes de los cuadernillos de examen o, en el caso de Lenguaje y Cultura China y Lenguaje y Cultura Japonesa, solo en el papel borrador proporcionado por el supervisor.
- Relojes con sonido o alarma.
- Computadoras o calculadoras (excepto en los casos mencionados previamente).
- Guías de referencia, mapas de teclado u otras instrucciones mecanografiadas.
- Audífonos.
- Ropa o calzado con información relacionada con la materia.
- Alimentos o bebidas.
- Portapapeles.

**A menos que la oficina de Servicios para Estudiantes con Discapacidades de College Board lo haya aprobado previamente como una adaptación antes de la fecha del examen.

Día del examen

Completar tu hoja de registro de respuestas

Completarás tu hoja de registro de respuestas durante una sesión previa de aplicación o el día de tu primer Examen AP.

Para evitar retrasos en el reporte de resultados, completa con cuidado todas las secciones de tu hoja de registro de respuestas AP.

- Si dejas en blanco algún campo importante, como el nombre, la fecha de nacimiento o el género, o brindas información incompleta o no precisa, tu acceso a los resultados en julio puede sufrir retrasos, ya que estos campos se usan para hacerte coincidir con tus resultados.
- El nombre y la dirección de correo electrónico que escribas en tu hoja de respuestas deben coincidir con los que usaste para crear tu cuenta de College Board. Si no coinciden las direcciones electrónicas puede haber un retraso en el acceso a tus resultados.
- Tu dirección de correo y tu dirección de correo electrónico deben ser precisas. Se usan para enviarte información importante sobre tus exámenes, resultados y, en su caso, premios AP.

Etiquetar tu Examen AP

Debes colocar una etiqueta con un número AP 2019 (localizada en una hoja en el centro de tu Paquete de Estudiante) en cada material del examen donde se te indique hacerlo. Si no lo haces, será casi imposible hacer coincidir tu hoja de respuestas con tus materiales de examen, lo cual podría retrasar o poner en peligro tus resultados AP.

- Se te asigna un número único cada año que presentes Exámenes AP.
- Nunca uses las etiquetas o el número AP de otra persona.
- No uses más de un número AP en un año.
- En tu Paquete de estudiante AP se te hace entrega de una tarjeta removible para ayudarte a llevar un registro de tu número AP 2019. Necesitarás tu número AP durante la aplicación de los exámenes y en los meses siguientes para solicitar los reportes de resultados y otros servicios.

NOTA: Para los Exámenes AP de Lenguaje y Cultura China, Lenguaje y Cultura Japonesa y Artes Gráficas o Diseño, debes teclear tu número AP con precisión en la computadora de la prueba o en la computadora que uses para subir las imágenes digitales. Para Principios de Ciencias de la Computación AP, Investigación AP y Seminario AP, debes introducir con cuidado tu número AP en el Portafolio digital AP antes de la fecha límite de tu envío. Tu trabajo no se enviará a College Board hasta que tu cuenta incluya un número AP.

Completar las respuestas del examen

Debes seguir las instrucciones siguientes para completar las respuestas de los exámenes; si no lo haces, tus resultados se pueden ver afectados negativamente.

- Indica todas tus respuestas de la sección de opción múltiple llenando los círculos apropiados en tu hoja de respuestas. Las respuestas de la sección de opción

múltiple marcadas en los cuadernillos del examen no serán puntuadas. Tu puntaje total del examen en la sección de opción múltiple se basa solo en la cantidad de preguntas respondidas correctamente. No perderás puntos por respuestas incorrectas o preguntas sin contestar.

- Las respuestas a las preguntas de respuesta corta de la Sección I AP de Historia Europea, Historia de los Estados Unidos e Historia Universal deben escribirse en las páginas correctas de los cuadernillos de respuesta corta incluidos.
- Las respuestas de la sección de respuesta libre deben escribirse en el cuadernillo de examen de la Sección II.
 - ♦ Algunos exámenes tienen cuadernillos naranjas adicionales de la Sección II que contienen preguntas de examen: no escribas las respuestas en estos cuadernillos.
- Todas las respuestas de la sección de respuesta libre deben estar en inglés, con la excepción de los exámenes de Lenguaje y Cultura china, francesa, alemana, italiana, japonesa y española, así como Literatura y Cultura Española. Cualquier respuesta que no se apegue a esta política no será puntuada.
- Las respuestas orales de los exámenes de Lenguaje y Cultura francesa, alemana, italiana o española o las respuestas de canto con partitura del examen de Teoría de la Música deben grabarse como archivos digitales independientes usando dispositivos de grabación aprobados.

Informe de problemas

Si hay algún problema mientras haces el examen (p. ej., no te han dado tiempo suficiente para una sección del examen o las instrucciones que recibes son incorrectas), avisa a tu coordinador AP inmediatamente. Si los problemas persisten, habla con tu director. Si eres escolarizado en casa o no tienes un coordinador AP en tu escuela, ponte en contacto con el departamento de Servicios AP para estudiantes.

Ponte en contacto con la Oficina de Integridad de las Pruebas tan pronto como sea posible si observas mala conducta o engaños (el número de teléfono está en la contraportada).

Reportar preguntas ambiguas o incorrectas en el Examen AP

Las preguntas de los Exámenes AP son desarrolladas por profesionales docentes calificados. Sin embargo, si crees que hay algún problema con alguna pregunta, completa el Formulario de Errores y Ambigüedad de Preguntas de Exámenes AP 2019 disponible en el sitio web de Estudiantes AP en apstudents.org/examday y envíalo por correo o fax a Desarrollo de Evaluaciones AP (AP Assessment Development), cuya dirección está en la contraportada. Tu formulario se debe recibir a más tardar el **15 de junio**. Todas las comunicaciones serán respondidas mediante correo regular.

No comentes el contenido del examen con nadie, ni siquiera con el supervisor de tu examen o tu profesor. Comentar el contenido del examen puede ocasionar la cancelación de tus resultados y la prohibición para presentarte a otros Exámenes AP (consulta las páginas 3–4).

Información adicional

Estudiantes con discapacidades

Si tienes una discapacidad diagnosticada oficialmente, puedes ser elegible para recibir adaptaciones en los Exámenes AP. Algunos ejemplos de adaptaciones incluyen:

- Más tiempo para hacer el examen
- Exámenes con letra grande
- Hojas de respuestas de mayor tamaño (letras grandes).
- Exámenes en braille
- Exámenes en formato ATC
- Permiso para usar un dispositivo o computadora braille, o un dispositivo de aumento
- Alguien que te lea las preguntas
- Alguien que escriba tus respuestas
- Una copia escrita de las instrucciones orales

También hay otras adaptaciones disponibles.

Todas las adaptaciones deben ser aprobadas por el Servicio para estudiantes con discapacidades de College Board (Services for Students with Disabilities, SSD). Si haces exámenes con adaptaciones que College Board no ha aprobado, no se reportarán tus resultados.

Solicitud de adaptaciones

La mayoría de los estudiantes trabajan con el coordinador SSD de su escuela para solicitar las adaptaciones antes de la aplicación de los Exámenes AP. El coordinador SSD solicita y gestiona en línea las adaptaciones.

- La información sobre cómo gestionar las adaptaciones para los Exámenes AP está disponible en collegeboard.org/apssd.
- En algunos casos, se pide presentar la documentación que avala la discapacidad y necesidad de adaptaciones para que College Board la revise.

Las solicitudes de adaptaciones y, cuando se requiera, la documentación completa, deben presentarse antes del **22 de febrero**. Las solicitudes deben presentarse lo antes posible para que puedan revisarse y procesarse antes de las fechas límite de solicitud de exámenes. Si las solicitudes se presentan después de esta fecha, no hay garantía de que se aprueben las adaptaciones ni de que los materiales apropiados de los exámenes sean enviados a tiempo para la prueba.

Aprobaciones existentes

Si ya has recibido adaptaciones aprobadas por College Board para los Exámenes AP, el PSAT/NMSQT® o el SAT®, no tienes que enviar nuevos formularios a menos que:

- Cambies de escuela, en cuyo caso tienes que pedir al coordinador SSD de tu nueva escuela que verifique tus adaptaciones a través del sistema en línea.
- Necesites adaptaciones diferentes. En este caso, el coordinador SSD de tu escuela **debe** presentar una Solicitud de cambio de adaptación (*Accommodations Change Request Form*), que puede descargar de SSD Online.

NOTA: Algunas adaptaciones se adoptan de forma diferente en los programas de College Board. Por ejemplo, para AP, un estudiante al que se le ha aprobado más tiempo no recibirá automáticamente pausas extra. Un estudiante que requiera pausas extra debe solicitar esa adaptación específica de los Exámenes AP. Recuerda que los Exámenes AP de la mayoría de los lenguajes y culturas del mundo y de Teoría de la Música incluyen componentes de comprensión auditiva y oral.

Tú eres el más interesado y el mejor encargado de asegurarte de que recibes las adaptaciones que necesitas para las pruebas; esto significa que también eres responsable de dar seguimiento a los procedimientos requeridos. Investiga con el coordinador SSD de tu escuela para confirmar las adaptaciones específicas que has solicitado. Las adaptaciones específicas solicitadas pueden diferir de manera apropiada de las que uses en la escuela.

Asistencia para condiciones físicas o médicas temporales

Un estudiante que presente alguna condición física o médica temporal (por ejemplo, una mano fracturada) puede solicitar ayuda temporal si la necesitara para completar el examen. Este proceso solo será utilizado con estudiantes que, sin padecer una discapacidad, necesiten ayuda temporal para realizar el examen. Para solicitar apoyo temporal, habla con tu coordinador AP.

Estudiantes escolarizados en casa y estudiantes cuyas escuelas no ofrecen AP

Si eres estudiante escolarizado en casa, te estás preparando por tu cuenta o acudes a una escuela que no ofrece AP, puedes presentarte a los exámenes en una escuela participante (o en un centro de pruebas autorizado para estudiantes fuera de los Estados Unidos).

Responsabilidades del estudiante

- Preparar una lista de los exámenes a los que quieres presentarte.
- **Antes del 1 de marzo:** Ponerte en contacto con el departamento de Servicios AP para estudiantes para obtener la información de contacto de los coordinadores AP locales.
- **Antes del 15 de marzo:** Ponerte en contacto con los coordinadores AP identificados por los Servicios AP para estudiantes y determinar si alguno de ellos puede prepararte la realización del examen.
- Informar al coordinador de que estás tratando de localizar una escuela dispuesta a aplicar los Exámenes AP a estudiantes externos.
- Notificar a la escuela de las adaptaciones que puedas necesitar.
- Usar el código estatal de escolarizado en casa o el código de tu escuela que te proporcione el coordinador AP el día del examen. **No** debes usar el código de la escuela en la que presentas la prueba. Asegúrate de que tu director o consejero escolar te dé el código de 6 dígitos de tu escuela antes del examen. Si estás escolarizado en casa o acudes a una escuela que no tiene código escolar, usa el código estatal o internacional de estudiante escolarizado en casa que te den el día del examen.
- Llevar al examen una identificación con fotografía vigente emitida por el gobierno o la escuela. Si tienes permiso de College Board para hacer la prueba con adaptaciones, también debes llevar tu Carta de estudiante con adaptaciones.

Una vez que encuentres una escuela dispuesta a aplicarte los exámenes, el coordinador AP de esa escuela es el responsable de solicitar el material de tus exámenes, decirte cuándo y dónde presentarte para realizarlos y cobrar las tarifas correspondientes. Las escuelas pueden cobrar una tarifa más alta para recuperar los costos adicionales de administración o supervisión. Esa escuela debe aplicarte los exámenes: no puede redireccionar los materiales de los exámenes para que tu escuela o tú los gestionen (continúa en la página que sigue).

Nota para 2019-20: Los exámenes AP en el año 2020 se deben solicitar en el otoño de 2019. Tendrás que organizar tus pruebas antes de esta fecha límite.

NOTA: Solo los estudiantes que asisten a una escuela que ha sido aceptada en el programa AP Capstone Diploma pueden inscribirse en Seminario AP o Investigación AP y enviar las tareas de desempeño y/o tomar el examen de fin de curso de Seminario AP. Las organizaciones de escolarización en casa y los proveedores en línea no son elegibles actualmente para participar en el programa AP Capstone Diploma.

Estudiantes que se examinan en California

Las enmiendas al Código de Educación de California requieren que College Board adopte determinados procedimientos para los estudiantes que se presenten a los Exámenes AP en California. Una cláusula de esta ley obliga a que los estudiantes puedan obtener determinada información relacionada con el propósito de los exámenes, los procedimientos para liberar los reportes de resultados y las interpretaciones y uso de los resultados de los exámenes. Para información más detallada, los estudiantes de California pueden descargar el *Boletín para Estudiantes AP y sus Padres 2018-19 – Suplemento para California* en apstudents.org/prepare.

Exámenes perdidos o dañados

En casos extremadamente raros, los exámenes (o partes de ellos) se pierden o dañan en el proceso de envío y manejo, haciendo imposible puntuar el trabajo del estudiante. Después de agotar todos los esfuerzos para localizar el material extraviado, el Programa AP por lo general ofrece al estudiante dos opciones: volver a presentarse al examen afectado, que luego es puntuado, o cancelar el examen y recibir un reembolso con base en la tarifa que el estudiante pagó por el examen.

Lista de verificación para el estudiante AP 2019

Antes del día del examen

- Revisa las preguntas de respuesta libre publicadas en apstudents.org/courses para familiarizarte con el examen. Puedes comprar exámenes completos publicados en collegeboard.org/store.
- 22 de febrero:** Fecha límite para presentar las solicitudes de adaptaciones para los exámenes de mayo. Habla con tu coordinador SSD para organizar toda tu documentación.
- ¿Eres escolarizado en casa o asistes a una escuela que no ofrece los Exámenes AP?** Revisa las instrucciones de las páginas 8 a 9 y toma nota de estas fechas límite:
 - ♦ **Antes del 1 de marzo:** Fecha límite para contactar al departamento de Servicios AP para estudiantes y pedir una lista de los coordinadores AP locales en cuyas escuelas podrías presentar la prueba.
 - ♦ **Antes del 15 de marzo:** Fecha límite para contactar a los coordinadores AP identificados por el departamento de Servicios AP para estudiantes.
- Revisa el programa de exámenes en la contraportada de este boletín. Si algunos de tus Exámenes AP coinciden en el día y la hora de aplicación, pide información a tu coordinador AP acerca de cómo presentar uno de los exámenes durante el periodo de prueba tardía.
- Para Artes Gráficas o Diseño AP (Studio Art AP): A finales de enero o principios de febrero, recibirás información de tu profesor acerca de cómo acceder a la aplicación de la red de la AP Studio Art Digital Submission (apstudio.ets.org). Comienza a subir las imágenes tan pronto como puedas una vez hayas obtenido el acceso, y trabaja con tu profesor en tu portafolio durante la primavera. Por lo general, debes enviar todas las secciones de tu portafolio digital completo a tu profesor antes de finales de abril. Habla con tu profesor y asegúrate de apegarte a sus fechas límite específicas. Para más información, visita apstudents.org/studioartdigital.
- En el caso de AP Capstone (Seminario AP e Investigación AP) y de Principios de Ciencias de la Computación AP tendrás que enviar a College Board para su puntuación todas tus tareas de desempeño antes del **30 de abril, 11:59 p.m. ET**. Asegúrate de obtener tu número AP antes de esta fecha límite.
- ¿Es tu calculadora apropiada para usarla en los Exámenes AP de Biología, Cálculo, Química, Física o Estadística?** Visita apstudents.org/courses, y haz clic en el enlace a tu curso para información sobre las calculadoras aceptadas.
- Por razones de seguridad en los exámenes, no están permitidos los teléfonos celulares ni ningún otro dispositivo electrónico en la sala donde se presenta el examen. No te arriesgues a que te sean confiscados o a que tu resultado sea cancelado. (Consulta las páginas 3 a 6 para más detalles.)
- Revisa las políticas y procedimientos de seguridad y aplicación del examen (páginas 3 a 6) y lo que puedes y no puedes llevar al examen (página 6).

Día del examen

- 6-10 y 13-17 de mayo:** Exámenes AP 2019
- ¿Conoces tu número AP 2019? Tu número AP se encuentra en el Paquete de estudiante AP que tu coordinador AP o tu supervisor te entregará. Este número vincula todos los materiales de tus exámenes contigo. Se te pedirá que etiquetes todos los materiales de tus exámenes con tu número AP. En el caso de Artes Gráficas o Diseño AP (Studio Art AP), necesitarás tu número AP para completar las secciones de tu portafolio digital y enviárselas a tu profesor.

CONSEJO: Retira tu tarjeta con el número AP de tu Paquete de Estudiante AP y guárdala en algún lugar seguro. Necesitarás tu número AP para acceder a tus resultados en línea una vez que estén disponibles en julio.

La lista de verificación continúa en la página que sigue.

Después del día del examen

- 15 de junio: Si quieres retener o cancelar uno o más de los resultados de tus exámenes o cambiar al receptor de tu reporte de resultados de tus Exámenes AP 2019, el departamento de Servicios AP debe recibir tu solicitud antes de esta fecha. Los resultados se pueden cancelar en cualquier momento, pero si prefieres que tus resultados 2019 no sean enviados a la universidad que indicaste en tu hoja de respuestas, debes notificárselo al departamento de Servicios AP antes de esta fecha. Todos los reportes de resultados son acumulativos a menos que un resultado específico sea retenido o cancelado.
- **Julio:** Los reportes de resultados ya están disponibles. Para más detalles, visita apcentral.collegeboard.org.
- **15 de septiembre:** Fecha límite para solicitar tus cuadernillos de respuesta libre de la aplicación de los exámenes AP 2019.
- **31 de octubre:** Fecha límite para solicitar el Servicio de revisión de calificación de opción múltiple.

¿Estás haciendo planes para la universidad? Investiga los SAT Subject Tests™

Muchas pruebas por asignatura del SAT, *SAT Subject Tests*, cubren el contenido de lo que aprendiste en tus clases AP. Los SAT Subject Tests son exámenes de una hora que te dan la oportunidad de demostrar tu conocimiento en áreas de asignaturas específicas. Algunas universidades piden o recomiendan las pruebas SAT Subject Tests, especialmente si estás solicitando tomar cursos o programas específicos.

Averigua más, inscríbete y consigue herramientas gratuitas de práctica en [SATSubjectTests.org/AP](https://satsubjecttests.org/ap).

Recepción y envío de los resultados de tu examen

Los reportes de resultados AP estarán disponibles para ti, para la universidad que designaste en la primera hoja de respuestas AP que completaste y para tu escuela preparatoria en el mes de julio del año que presentas el examen. Cada reporte de resultados es acumulativo, es decir, incluye los resultados de todos los Exámenes AP a los que te hayas presentado, a menos que hayas solicitado que uno o más resultados sean retirados o cancelados.

Para recibir tus resultados

1. Inscríbete en una cuenta de College Board en collegeboard.org/register. Es posible que ya tengas una si ya te has presentado a algún Examen AP, estás registrado para el SAT o has participado en otros programas de College Board. Las calificaciones solo están disponibles en línea, así que asegúrate de inscribirte en una cuenta de College Board y de que tienes acceso a ella.
2. Comprueba apcentral.collegeboard.org después de los exámenes para enterarte a partir de cuándo puedes tener acceso a tus resultados en julio. También recibirás un correo electrónico recordándote cómo y cuándo acceder a tus resultados.
3. Inscríbete en apcentral.collegeboard.org usando tu nombre de usuario y contraseña de la cuenta de College Board. Si esta es la primera vez que ves tus resultados AP, es posible que te pidan tu número AP (el número de ocho dígitos de las etiquetas que estaban dentro de tu Paquete de Estudiante AP) o tu identificador estudiantil (si lo incluiste en tu hoja de respuestas AP) para tener acceso a tus resultados.

NOTE: Algunos resultados tardan más tiempo en procesarse debido a que corresponden a pruebas tardías o a otras circunstancias especiales (p. ej., llegada tardía de los materiales de la prueba o al tiempo extra necesario para cotejar tus registros). Si tus resultados están retrasados, se te indicará en tu reporte de resultados en línea. Una vez que tus resultados hayan sido procesados, recibirás un correo electrónico haciéndote saber que tu reporte de resultados en línea ha sido actualizado. Si tus resultados no están disponibles para el 1 de septiembre, ponte en contacto con el departamento de Servicios AP para estudiantes.

Envío de tus resultados

En la primera hoja de respuestas AP que completes, puedes indicar una universidad para que reciba tu reporte de resultados de manera gratuita.

Si en tu hoja de respuestas AP decides que no quieres enviar tu reporte de calificaciones a ninguna universidad, pero después cambias de opinión, puedes enviarlo previo pago de una tarifa de \$15 por reporte para el procesamiento estándar o de \$25 por reporte para procesamiento exprés.

1. Después de inscribirte para ver tus resultados, haz clic en la pestaña “Enviar resultados a universidades ahora” (“Send Scores to Colleges Now”).
2. Sigue las indicaciones para enviar tus reportes de resultados a las universidades.

Servicios adicionales de reporte de resultados

Para solicitar servicios adicionales referentes a los reportes de resultados, visita apstudents.org/ssr. Imprime y completa el formulario apropiado y envíalo por correo o fax a la dirección que aparece en el formulario. **Se necesita tu firma o la de tu padre o tutor en cada formulario.**

Servicio	Fecha límite	Tarifa
Retención de resultados Puedes retener uno o más puntajes y no presentarlos a la universidad especificada en tu hoja de registro de respuestas o a ninguna otra universidad a la que habías pensado enviar un reporte de resultados. El puntaje será retenido en cualquier reporte de resultados futuro que se envíe a esa universidad en particular. Esto no borra definitivamente tu puntaje. Puedes liberar un puntaje retenido enviando por correo o fax una solicitud firmada por escrito al departamento de Servicios AP para estudiantes.	15 de junio de 2019: Se deben recibir las solicitudes, junto con el pago, para no enviar los resultados a la universidad indicada en tu hoja de registro de respuestas 2019. Para no enviárselos a una universidad diferente a la indicada en tu hoja de registro de respuestas, puedes enviar una solicitud en cualquier momento por correo o fax al departamento de Servicios AP para estudiantes un formulario de retención de calificaciones.	\$10 por resultado por universidad para retener un resultado, más \$15 por reporte para el procesamiento estándar o \$25 por reporte para el procesamiento exprés de envío de reportes de calificaciones a la universidad. No hay cargo por liberar resultados, pero debes pagar la tarifa para que estos se envíen.
Cancelación de resultados Cancelar un resultado del Examen AP lo elimina de manera permanente; no puede restablecerse después. Los resultados se pueden cancelar en cualquier momento. Una vez que solicitaste la cancelación, nunca sabrás el resultado y nunca será listado en ningún reporte de resultados futuro. Los resultados archivados no pueden ser cancelados.	15 de junio de 2019: Se deben recibir las solicitudes para cancelar los resultados que se iban a enviar a la universidad indicada en tu hoja de registro de respuestas 2019. También puedes entregar tu formulario a tu coordinador AP después del examen. Después del 15 de junio, los resultados se enviarán automáticamente a la universidad indicada en tu hoja de registro de respuestas.	No hay tarifa; las tarifas de los exámenes no se reembolsan.
Servicio de revisión de resultados de opción múltiple Puedes solicitar que tu hoja de respuestas de opción múltiple sea puntuada de nuevo a mano. Ese puntaje y el de respuesta libre se ponderan y combinan, se convierten a un resultado AP que se compara con el resultado originalmente reportado. Si los resultados son diferentes, prevalecerá el revisado, y se te enviará a ti y a cualquier universidad a las que tú hayas enviado previamente tu resultado.	31 de octubre de 2019: Se deben recibir las solicitudes antes del 31 de octubre del año en que presentas el examen. Recibirás una carta confirmando los resultados de la revisión de calificaciones en un plazo de seis a ocho semanas después de recibida tu solicitud.	\$30 por examen.
Cuadernillo de respuesta libre Puedes obtener tu(s) cuadernillo(s) original(es) de respuesta libre de la aplicación más reciente del examen solo si las preguntas de respuesta libre son publicadas en la página web de College Board dos días después de haberse aplicado el examen. No incluyen comentarios, correcciones ni puntajes. No están disponibles los cuadernillos de los exámenes cuyas preguntas de respuesta libre no estén publicadas en la página web de College Board (p. ej. exámenes de pruebas tardías).	15 de septiembre de 2019: Se deben recibir las solicitudes a más tardar el 15 de septiembre del año en que presentas el examen. No podrás obtener tu cuadernillo después de esta fecha. Recibirás tu cuadernillo de dos a tres semanas después de que se haya recibido tu pedido; sin embargo, no se procesarán pedidos de cuadernillos de respuesta libre hasta que se hayan puntuado todos los Exámenes AP en julio.	\$10 por cuadernillo. Nota: Se enviarán cuadernillos de respuesta corta y cuadernillos de respuesta libre para Historia Europea, Historia de Estados Unidos e Historia Universal.

Programa de Exámenes AP 2019

Semana 1	Lunes, 6 de mayo	Martes, 7 de mayo	Miércoles, 8 de mayo	Jueves, 9 de mayo	Viernes, 10 de mayo
Mañana 8 a.m. Hora local	Política y gobierno de Estados Unidos	Seminario Lenguaje y Cultura Española	Literatura y Composición Inglesa	Química Literatura y Cultura Española	Historia de Estados Unidos
Tarde 12 p.m. Hora local	Lenguaje y Cultura China Ciencias Ambientales	Lenguaje y Cultura Japonesa Física 1: Basada en Álgebra	Historia Europea Lenguaje y Cultura Francesa	Lenguaje y Cultura Alemana Psicología	Principios de Ciencias de la Computación Física 2: Basada en Álgebra

ARTES GRÁFICAS O DISEÑO (STUDIO ART)—10 de mayo de 2019, 8 p.m. ET, es el último día para que tu coordinador AP envíe tus secciones del portafolio digital al Programa AP, pero tendrás que completar este trabajo y presentarlo a tu profesor mucho antes de esa fecha. (Consulta la página 9.) Si vas a presentar un portafolio de Dibujo o de Diseño 2-D, debes reunirte con tu profesor AP y tu coordinador AP antes del 10 de mayo para ensamblar la sección de Obras Seleccionadas (Calidad) de tu portafolio (el trabajo artístico definitivo que se envía por correo al Programa AP).

Semana 2	Lunes, 13 de mayo	Martes, 14 de mayo	Miércoles, 15 de mayo	Jueves, 16 de mayo	Viernes, 17 de mayo
Mañana 8 a.m. Hora local	Biología	Cálculo AB Cálculo BC	Lenguaje y Composición Inglesa	Gobierno y Política Comparativos Historia Universal	Microeconomía Teoría de la Música
Tarde 12 p.m. Hora local	Física C: Mecánica	Historia del Arte Geografía Humana	Lenguaje y Cultura Italiana Macroeconomía	Estadística	Ciencias de la Computación A Latín
Tarde 2 p.m. Hora local	Física C: Electricidad y Magnetismo				

- Las escuelas deben comenzar a aplicar los exámenes de la mañana entre las 8 y las 9 a.m. hora local, y los de la tarde entre las 12 y las 1 p.m. hora local. El Examen AP de Física C: Electricidad y Magnetismo debe comenzar entre las 2 y 3 p.m. hora local. Las escuelas en Alaska deben comenzar a aplicar los exámenes matutinos entre las 7 y las 8 a.m. hora local y los exámenes de la tarde entre las 11 a.m. y las 12 p.m. hora local. En Alaska el Examen AP de Física C: Electricidad y Magnetismo debe comenzar entre las 1 y las 2 p.m. hora local.
- Las escuelas deben citar a los estudiantes antes de las horas de inicio para completar la información de identificación en las hojas de respuestas. Tu coordinador AP es responsable de informarte exactamente cuándo y dónde presentarte a tus exámenes.
- No está permitido bajo ninguna circunstancia la aplicación más temprana de la prueba ni aplicarla en horarios diferentes a los publicados por College Board.
- Si deseas presentar exámenes que están programados para la misma hora el mismo día, pide a tu coordinador AP información para presentar uno de los exámenes durante el periodo de pruebas tardías. No puedes presentar Cálculo AB y Cálculo BC el mismo año.
- Solo los estudiantes que asisten a una escuela aceptada en el programa AP Capstone Diploma pueden inscribirse en el Seminario AP o Investigación AP y enviar tareas de desempeño y/o presentarse al Examen de Fin de Curso de Seminario AP. Debes presentar todas las tareas de desempeño finales del Seminario AP o de Investigación AP como examen final y tus presentaciones deben ser calificadas por tu profesor a **más tardar el 30 de abril, 11:59 p.m. ET**. Consulta con tu profesor de Seminario AP o de Investigación AP las fechas límite específicas.
- Si participas en Principios de las Ciencias de la Computación (PCC) debes indicar en tu Portafolio Digital AP que vas a tomar el examen de fin de curso AP, introducir tu número AP y enviar todas las tareas de desempeño finales a más tardar el **30 de abril, 11:59 p.m. ET**. Consulta las fechas límite específicas con tu profesor de PCC AP.

Contactos

AP Services for Students P.O. Box 6671 Princeton, NJ 08541-6671 888-225-5427 (llamada gratuita en los Estados Unidos y Canadá) 212-632-1780 609-882-4118 (TTY) 610-290-8979 (fax) Correo electrónico: apstudents@info.collegeboard.org	Horario del Centro de Llamadas L-V, 8 a.m. a 9 p.m. ET Para correo o mensajería de entrega inmediata: AP Services 1425 Lower Ferry Road Ewing, NJ 08618-1414	Servicios para Estudiantes con Discapacidades de College Board (Services for Students with Disabilities, SSD) P.O. Box 6226 Princeton, NJ 08541-6226 844-255-7728 (llamada gratuita en los Estados Unidos y Canadá) 212-713-8333 Correo electrónico: ssd@info.collegeboard.org	Oficina de Integridad de las Pruebas P.O. Box 6671 Princeton, NJ 08541-6671 800-750-6991 (llamada gratuita en los Estados Unidos y Canadá) 609-406-5430 609-406-9709 (fax) Correo electrónico: tsreturns@ets.org	Desarrollo de Evaluaciones AP P.O. Box 6671 Princeton, NJ 08541-6671 610-290-8979 (fax) Correo electrónico: apinquiries@info.collegeboard.org
--	---	--	--	---

